



eManual

qr.duravit.com/em/70000724/240708



Pflegeanleitung	Mineralguss (DuroCast)
Care instructions	Mineral casting (DuroCast)
Notice d'entretien	Résine minérale (DuroCast)
Onderhoudsinstructies	Mineraal gietwerk (DuroCast)
Instrucciones de mantenimiento	Mineral fundido (DuroCast)
Istruzioni per la pulizia e manutenzione	Materiale composito a base minerale (DuroCast)
Instrução de tratamento	Granito polimérico (DuroCast)
Rengøringsvejledning	Mineralstøbning (DuroCast)
Hoito-ohje	Mineraalivalu (DuroCast)
Vedlikeholdsanvisning	Mineralstøping (DuroCast)
Skötselanvisning	Mineralgjutning (DuroCast)
Hooldusjuhend	Mineraalivalu (DuroCast)
Instrukcja pielęgnacji	Odlew mineralny (DuroCast)
Инструкция по уходу	Минеральное литье (DuroCast)
Návod k ošetřování	Minerální odlitek (DuroCast)
Návod na starostlivosť	Minerálna liatina (DuroCast)
Ápolási tudnivalók	Ásványöntvény (DuroCast)
Upute za njegu	Mineralni lijev (DuroCast)
Instrucțiuni de întreținere	Compozit mineral (DuroCast)
Navodila za nego	Mineralna litina (DuroCast)
Инструкции за поддръжка	Минерална отливка (DuroCast)
Kopšanas pamācība	Minerāllējums (DuroCast)
Priežiūros instrukcija	Mineralinis liejinys (DuroCast)
Bakım talimatı	Mineral döküm (DuroCast)
保养说明	矿物浇铸 (DuroCast)
관리 지침	미네랄 캐스팅 (DuroCast)
إرشادات العناية	الصب المعدني (DuroCast)

Pflegeanleitung	DE	4
Care instructions	EN	6
Notice d'entretien	FR	8
Onderhoudsinstructies	NL	10
Instrucciones de mantenimiento	ES	12
Istruzioni per la pulizia e manutenzione	IT	14
Instrução de tratamento	PT	16
Rengøringsvejledning	DA	18
Hoito-ohje	FI	20
Vedlikeholdsanvisning	NO	22
Skötselanvisning	SV	24
Hooldusjuhend	ET	26
Instrukcja pielęgnacji	PL	28
Инструкция по уходу	RU	30
Návod k ošetrování	CS	32
Návod na starostlivosť	SK	34
Ápolási tudnivalók	HU	36
Upute za njegu	HR	38

Instrucțiuni de întreținere	RO	40
Navodila za nego	SL	43
Инструкции за поддръжка	BG	45
Kopšanas pamācība	LV	47
Priežiūros instrukcija	LT	49
Bakım talimatı	TR	51
保养说明	ZH-CHS	53
관리 지침	KO	55
إرشادات العناية	AR	57

1 Schäden vermeiden

Zu lange Reinigungsintervalle können zu hartnäckigen Verschmutzungen führen

- > Die Oberfläche regelmäßig und sofort reinigen, wenn die Oberfläche verschmutzt ist.

Falsche Reinigungsmittel, Reinigungsutensilien und Reinigungsgeräte können die Oberfläche beschädigen und dauerhaft verfärben.

- > Nur von Duravit empfohlene Reinigungsmittel und Reinigungsutensilien verwenden.
- > Die folgenden Reinigungsmittel NICHT verwenden:
 - Benzolhaltige Reinigungsmittel (z .B. Waschbenzin)
- > Die Gebrauchsanweisungen des Reinigungsmittelherstellers befolgen.
- > Nur Reinigungsgeräte verwenden, die für den Anwendungsbereich bestimmt sind (KEINE Hochdruckreinigungsgeräte oder Dampfreinigungsgeräte).

Kosmetika und Gebrauchsgegenstände können die Oberfläche beschädigen und dauerhaft verfärben.

- > Den Kontakt mit Nagellack, Lippenstift und Haarfärbemitteln vermeiden.
- > Den Kontakt mit Tee, Kaffee und Rotwein vermeiden.
- > Die Verunreinigungen sofort entfernen.
- > Spitze, scharfe oder scheuernde Gegenstände NICHT direkt auf das Produkt legen.

UV-Strahlung kann die Oberfläche dauerhaft verfärben.

- > Direkte und dauerhafte Sonneneinstrahlung vermeiden.

Sprühnebel kann in kleinste Öffnungen und Spalten eindringen und die Oberfläche beschädigen.

> Das Sprühreinigungsmittel auf das Reinigungstuch und nicht direkt auf das Produkt sprühen.

2 Reinigung

> Die Oberfläche mit einem feuchten Reinigungstuch reinigen.

> Stärkere Verschmutzungen mit dem empfohlenen Reinigungsmittel entfernen. Dabei das Reinigungsmittel immer auf das Reinigungstuch geben.

> Mit klarem Wasser nachspülen, um alle Reinigungsmittelrückstände zu entfernen.

> Die Oberfläche trocknen.

3 Empfohlene Reinigungsmittel

	Reinigungsmittel	Reinigungsutensilien
Tägliche Reinigung	Neutrales Reinigungsmittel (pH 6 – 8) (z. B. Neutralreiniger)	Reinigungstuch aus Baumwolle
Kalk	Saures Reinigungsmittel (pH < 6) (z. B. Zitronenreiniger)	Reinigungstuch aus Baumwolle
Öle/Fette	Basisches Reinigungsmittel (pH > 8) (z. B. Seifenlauge)	Reinigungstuch aus Baumwolle
Kosmetika	Lösemittelhaltige Reinigungsmittel (z. B. Spiritus, Alkohole)	Reinigungstuch aus Baumwolle

1 Avoiding damage

If the cleaning intervals are too long, this may lead to soiling that is difficult to remove

> Regularly clean the surface and clean immediately if soiled.

Incorrect cleaning agents, cleaning tools and cleaning equipment can damage the surface and permanently discolour it.

> Only use cleaning agents and cleaning tools recommended by Duravit.

> Do NOT use the following cleaning agents:

– Benzene-based cleaning agent (e.g. petroleum ether)

> Follow the cleaning agent manufacturer's instructions for use.

> Only use cleaning equipment that is intended for the application (NO high-pressure washers or steam cleaning machines).

Cosmetics and everyday objects can damage the surface and permanently discolour it.

> Avoid contact with nail polish, lipstick and hair dyes.

> Avoid contact with tea, coffee and red wine.

> Remove soiling immediately.

> Do NOT place pointed, sharp or abrasive objects directly on the product.

UV radiation can permanently discolour the surface.

> Avoid direct and continuous sunlight.

Spray can penetrate into very small openings and gaps and damage the surface.

> Spray the spray cleaner onto the cleaning cloth and not directly onto the product.

2 **Cleaning**

- > Clean the surface with a damp cleaning cloth.
- > Remove heavier soiling with the recommended cleaning agent. Always apply the cleaning agent to the cleaning cloth.
- > Rinse with clean water to remove all traces of the cleaning agent.
- > Dry the surface.

3 **Recommended cleaning agents**

Cleaning agent		Cleaning tools
Daily cleaning	Neutral cleaning agent (pH 6 – 8) (e.g. neutral cleaner)	Cotton cleaning cloth
Limescale	Acidic cleaning agent (pH < 6) (e.g. lemon-based cleaner)	Cotton cleaning cloth
Oils/greases	Alkaline cleaning agent (pH > 8) (e.g. soap solution)	Cotton cleaning cloth
Cosmetics	Solvent-based cleaning agent (e.g. methyalted spirit, alcohols)	Cotton cleaning cloth

1 Éviter les dommages

Des intervalles de nettoyage trop longs peuvent entraîner la formation de salissures tenaces.

> Nettoyer la surface régulièrement et immédiatement si celle-ci est sale.

Des produits, accessoires et appareils de nettoyage inadaptés peuvent endommager et décolorer définitivement la surface.

> Utiliser uniquement les produits et accessoires de nettoyage recommandés par Duravit.

> NE PAS utiliser les produits de nettoyage suivants :

– Produits de nettoyage contenant du benzène (p. ex. white spirit)

> Respecter les consignes d'utilisation du fabricant du produit de nettoyage.

> Utiliser uniquement des appareils de nettoyage prévus pour le domaine d'utilisation (PAS de nettoyeur haute-pression ou de nettoyeur à vapeur).

Les produits cosmétiques et les objets d'usage courant peuvent endommager la surface et la décolorer durablement.

> Éviter tout contact avec le vernis à ongles, le rouge à lèvres et les produits de coloration pour cheveux.

> Éviter tout contact avec le thé, le café et le vin rouge.

> Éliminer immédiatement les salissures.

> NE PAS poser directement les objets pointus, tranchants ou abrasifs sur le produit.

Les rayons UV peuvent décolorer durablement la surface.

> Éviter le rayonnement solaire direct et prolongé.

Les pulvérisations peuvent pénétrer dans les plus petites ouvertures et endommager la surface.

> Pulvériser le spray sur le chiffon et pas directement sur le produit.

2 Nettoyage

> Nettoyer la surface à l'aide d'un chiffon humide.

> Éliminer les salissures plus résistantes à l'aide du produit de nettoyage recommandé. Pour cela, verser toujours le produit de nettoyage sur le chiffon.

> Rincer à l'eau claire afin d'enlever tous les résidus du produit de nettoyage.

> Sécher la surface.

3 Produits de nettoyage recommandés

	Produit de nettoyage	Accessoires de nettoyage
Nettoyage quotidien	Produit de nettoyage neutre (pH 6 – 8) (par exemple détergent neutre)	Chiffon de nettoyage en coton
Calcaire	Produit de nettoyage acide (pH < 6) (par exemple détergent au citron)	Chiffon de nettoyage en coton
Huiles/grasses	Produit de nettoyage basique (pH > 8) (par exemple eau savonneuse)	Chiffon de nettoyage en coton
Produits cosmétiques	Produits de nettoyage à base de solvants (par exemple alcool à brûler, alcools)	Chiffon de nettoyage en coton

1 Beschadigingen voorkomen

Te lange reinigingsintervallen kunnen tot hardnekkige verontreinigingen leiden

> Het oppervlak regelmatig en meteen reinigen, als het oppervlak verontreinigd is.

Verkeerde reinigingsmiddelen, reinigingsmaterialen en reinigingsapparaten kunnen het oppervlak beschadigen en blijvend verkleuren.

> Alleen door Duravit goedgekeurde reinigingsmiddelen en reinigingsmaterialen gebruiken.

> De volgende reinigingsmiddelen mogen NIET worden gebruikt:
– Benzeenhoudende reinigingsmiddelen (bijv. wasbenzine)

> De gebruiksaanwijzingen van de fabrikant van de reinigingsmiddelen in acht nemen.

> Alleen reinigingsapparaten gebruiken die voor het toepassingsgebied bestemd zijn (GEEN hogedrukreinigers of stoomreinigers).

Cosmetica en gebruiksvoorwerpen kunnen het oppervlak beschadigen en blijvend verkleuren.

> Het contact met nagellak, lippenstift en haarverf vermijden.

> Het contact met thee, koffie en rode wijn vermijden.

> De verontreinigingen onmiddellijk verwijderen.

> Spitse, scherpe of schurende voorwerpen NIET rechtstreeks op het product leggen.

UV-straling kan het oppervlak blijvend verkleuren.

> Directe en permanente zoninstraling vermijden.

Spuitnevel kan in de kleinste openingen en spleten binnendringen en het oppervlak beschadigen.

> Het sproei-reinigingsmiddel op de poetsdoek en niet direct op het product sproeien.

2 Reiniging

> Het oppervlak met een vochtige poetsdoek reinigen.

> Sterke verontreinigingen met het aanbevolen reinigingsmiddel verwijderen. Hierbij het reinigingsmiddel altijd op de poetsdoek doen.

> Met schoon water naspoelen om alle resten van het reinigingsmiddel te verwijderen.

> Het oppervlak afdrogen.

3 Aanbevolen reinigingsmiddelen

	Reinigingsmiddel	Reinigingsmaterialen
Dagelijkse reiniging	Neutraal reinigingsmiddel (pH 6 – 8) (bijv. neutrale reiniger)	Poetsdoek van katoen
Kalk	Zuur reinigingsmiddel (pH < 6) (bijv. citroenreiniger)	Poetsdoek van katoen
Olie/vet	Basisch reinigingsmiddel (pH > 8) (bijv. zeepsop)	Poetsdoek van katoen
Cosmetica	Oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen (bijv. spiritus, alcohol)	Poetsdoek van katoen

1 Evitar daños

Unos intervalos de limpieza demasiado largos pueden hacer que la suciedad quede incrustada

> Limpiar la superficie periódicamente y cuando esté sucia.

Los detergentes, utensilios de limpieza y equipos de limpieza inadecuados pueden dañar y decolorar la superficie de forma permanente.

> Utilizar solamente detergentes y utensilios de limpieza recomendados por Duravit.

> NO utilizar los detergentes siguientes:

– Detergentes con bencina (p .ej. gasolina blanca)

> Seguir las instrucciones de uso del fabricante del detergente.

> Utilizar solamente equipos de limpieza pensados para el ámbito de aplicación (NO utilizar equipos de limpieza de alta presión ni de vapor).

Los productos cosméticos y los objetos de consumo pueden dañar y decolorar de forma permanente la superficie.

> Evitar el contacto con esmalte de uñas, pintalabios o tintes para el pelo.

> Evitar el contacto con té, café y vino tinto.

> Eliminar la suciedad inmediatamente.

> NO colocar directamente sobre el producto objetos puntiagudos, afilados o abrasivos.

Los rayos UV pueden decolorar la superficie de forma permanente.

> Evitar los rayos solares directos y continuados.

Un producto aplicado con pulverizador puede introducirse en los orificios más pequeños y provocar daños en la superficie.

- > Aplicar el producto limpiador de pulverización sobre un trapo de limpieza y no directamente sobre el producto.
- 2 Limpieza**
- > Limpiar la superficie con un paño de limpieza húmedo.
 - > Eliminar la suciedad resistente con el detergente recomendado. Aplicar siempre el detergente en el paño de limpieza.
 - > Aclarar con agua limpia para eliminar todos los restos del producto de limpieza.
 - > Secar la superficie.

3 Detergentes recomendados

	Producto de limpieza	Utensilios de limpieza
Limpieza diaria	Detergente neutro (pH 6–8) (p. ej., limpiador neutro)	Paño de limpieza de algodón
Cal	Detergente ácido (pH < 6) (p. ej., limpiador a base de limón)	Paño de limpieza de algodón
Aceites/grasas	Detergente alcalino (pH > 8) (p. ej., agua jabonosa)	Paño de limpieza de algodón
Productos cosméticos	Detergentes con disolvente (p. ej., alcoholes)	Paño de limpieza de algodón

1 Evitare danni

Intervalli di pulizia troppo lunghi possono essere causa di sporco ostinato

> Pulire la superficie regolarmente e appena si sporca.

Detergenti, utensili e apparecchi per la pulizia errati possono danneggiare la superficie e causare alterazioni permanenti del colore.

> Utilizzare solo detergenti e utensili per la pulizia raccomandati da Duravit.

> NON utilizzare i seguenti detergenti:

– Detergenti contenenti benzene (ad es. spirito bianco)

> Seguire le istruzioni d'uso del produttore del detergente.

> Utilizzare solo apparecchi per la pulizia adatti (NON utilizzare idropulitrici ad alta pressione o pulitori a vapore).

I cosmetici e gli oggetti d'uso comune possono danneggiare la superficie e causare alterazioni di colore irreversibili.

> Evitare il contatto con smalto per le unghie, rossetto e tinture per capelli.

> Evitare il contatto con tè, caffè e vino rosso.

> Rimuovere subito le macchie.

> NON appoggiare oggetti appuntiti, affilati o abrasivi direttamente sul prodotto.

I raggi UV possono causare alterazioni di colore irreversibili sulla superficie.

> Non esporre alla luce continua e diretta del sole.

Lo spray nebulizzato può penetrare nelle più piccole aperture e fessure provocando danni alla superficie.

> Spruzzare il detergente spray su un panno per la pulizia e mai direttamente sul prodotto.

2 Pulizia

- > Pulire la superficie con un panno umido.
- > Rimuovere lo sporco ostinato con il detergente consigliato. Applicare sempre il detergente sul panno per la pulizia.
- > Sciacquare con acqua pulita per rimuovere tutti i residui di detergente.
- > Asciugare la superficie.

3 Detergenti consigliati

	Detergente	Strumenti per la pulizia
Pulizia quotidiana	Detergente neutro (pH 6 – 8) (ad es. detersivo neutro)	Panno per la pulizia in cotone
Calcare	Detergente acido (pH < 6) (ad es. detergente al limone)	Panno per la pulizia in cotone
Oli/grassi	Detergente alcalino (pH > 8) (ad es. acqua saponata)	Panno per la pulizia in cotone
Cosmetici	Detergenti contenenti solventi (ad es. alcol denaturato, alcoli)	Panno per la pulizia in cotone

1 Evitar danos

Intervalos de limpeza demasiado longos podem levar a sujidades persistentes

> Limpar a superfície regularmente e imediatamente se a superfície estiver suja.

Agentes de limpeza, utensílios de limpeza e dispositivos de limpeza inadequados podem danificar a superfície e descolora-la permanentemente.

> Só devem ser usados agentes de limpeza e utensílios de limpeza recomendados pela Duravit.

> NÃO utilizar os seguintes produtos de limpeza:

– Agente de limpeza contendo benzeno (por ex. benzina)

> Seguir as instruções de uso do fabricante do agente de limpeza.

> Utilizar apenas dispositivos de limpeza destinados à área de aplicação (NÃO utilizar dispositivos de limpeza de alta pressão ou dispositivos de limpeza a vapor).

Cosméticos e objetos de uso diário podem danificar a superfície e descolori-la permanentemente.

> Evitar o contacto com esmaltes, batons e tinturas de cabelo.

> Evitar o contacto com chá, café e vinho tinto.

> Remover, imediatamente, as contaminações.

> NÃO colocar objetos pontiagudos, afiados ou abrasivos diretamente sobre o produto.

A radiação UV pode descolorir permanentemente a superfície.

> Evitar a exposição direta e permanente ao sol.

A névoa de pulverização pode penetrar nas pequenas aberturas e fendas e danificar a superfície.

> Pulverizar o detergente em spray sobre o pano de limpeza e não diretamente no produto.

2 Limpeza

- > Limpar a superfície com um pano de limpeza húmido.
- > Remover maiores sujidades com o agente de limpeza recomendado. Aplicar sempre o agente de limpeza sobre o pano de limpeza.
- > Enxaguar com água limpa para remover quaisquer resíduos de detergente.
- > Secar a superfície.

3 Produtos de limpeza recomendados

	Produto de limpeza	Utensílios de limpeza
Limpeza diária	Produto de limpeza neutro (pH 6 – 8) (por ex., agente de limpeza neutro)	Pano de limpeza de algodão
Cal	Agente de limpeza ácido (pH < 6) (por ex., agente de limpeza à base de limão)	Pano de limpeza de algodão
Óleos/gorduras	Agente de limpeza alcalino (ph > 8) (por ex., água com sabão)	Pano de limpeza de algodão
Cosméticos	Agentes de limpeza contendo solventes (por ex., álcool etílico, álcoois)	Pano de limpeza de algodão

1 Undgå skader

For lang tid mellem rengøringer kan medføre genstridigt snavs

> Rengør overfladen regelmæssigt og omgående, hvis den er snavset.

Forkerte rengøringsmidler, rengøringsredskaber og -apparater kan beskadige overfladerne, så de bliver misfarvet.

> Brug kun rengøringsmidler og rengøringsredskaber, der er anbefalet af Duravit.

> Brug IKKE de følgende rengøringsmidler:

– Benzolholdige rengøringsmidler (f.eks. rensebenzin)

> Overhold rengøringsmiddelproducentens brugsanvisninger.

> Brug kun rengøringsapparater, der er egnet til området (INGEN højtryksrensere eller damprensere).

Kosmetik og hverdagsting kan beskadige overfladerne, så de bliver misfarvet.

> Undgå at spilde neglelak, læbestift og hårfarvningsmidler.

> Undgå at spilde te, kaffe og rødvin.

> Fjern snavs med det samme.

> Læg IKKE spidse, skarpe eller skurende ting direkte på produktet.

UV-stråling kan misfarve overfladen permanent.

> Undgå direkte og vedvarende sollys.

Sprøjtestøv kan trænge ind i selv de mindste åbninger og sprækker og beskadige overfladen.

> Sprøjt rengøringsmiddel på en klud og ikke direkte på produktet.

2 Rengøring

- > Gør overfladen ren med en fugtig klud.
- > Fastsiddende snavs bør fjernes med det anbefalede rengøringsmiddel. Påfør altid rengøringsmidlet på kluden.
- > Skyl efter med rent vand for at fjerne alle rester af rengøringsmidlet.
- > Tør overfladen af.

3 Anbefalede rengøringsmidler

	Rengøringsmiddel	Rengøringsredskaber
Daglig rengøring	Neutralt rengøringsmiddel (pH 6 til 8) (f.eks. pH-neutralt rengøringsmiddel)	Rengøringsklud af bomuld
Kalk	Surt rengøringsmiddel (pH < 6) (f.eks. citrusrens)	Rengøringsklud af bomuld
Olier/fedt	Basisk rengøringsmiddel (pH > 8) (f.eks. sæbe)	Rengøringsklud af bomuld
Kosmetik	Opløsningsmiddelholdigt rengøringsmiddel (f.eks. rensesprit, alkohol)	Rengøringsklud af bomuld

1 Vaurioiden välttäminen

Liian pitkät puhdistusvälit voivat johtaa itsepintaiseen likaan

> Puhdista pinta säännöllisesti ja heti sen ollessa likainen.

Väärä pesuaine, puhdistustarvikkeet ja puhdistuslaitteet voivat vahingoittaa pintaa ja värjätä sen pysyvästi.

> Käytä vain Duravit:n suosittelemia pesuaineita ja puhdistustarvikkeita.

> ÄLÄ käytä seuraavia pesuaineita:

– Bentseenipitoiset pesuaineet (esim. pesubensiini)

> Noudata pesuainevalmistajan käyttöohjeita.

> Käytä vain puhdistuslaitteita, jotka on tarkoitettu käyttöalueelle (EI korkeapaine- tai höyrypuhdistuslaitteita).

Kosmetiikka ja käyttöesineet voivat vahingoittaa pintaa ja värjätä sen pysyvästi.

> Vältä kosketusta kynsilakan, huulipunaa ja hiusvärien kanssa.

> Vältä kosketusta teen, kahvin ja punaviinin kanssa.

> Poista epäpuhtaudet heti.

> ÄLÄ aseta teräviä tai hankaavia esineitä suoraan tuotteelle.

UV-säteily voi värjätä pinnan pysyvästi.

> Vältä suoraa ja jatkuvaa auringonsäteilyä.

Suihkutettava pesuaine voi tunkeutua pienimpiin aukkoihin ja rakoihin ja vahingoittaa pintaa.

> Suihkuta suihkutettava pesuaine puhdistusliinalle, ei suoraan tuotteelle.

2 Puhdistus

- > Puhdista pinta kostealla puhdistusliinalla.
- > Poista voimakkaampi lika suositetuilla pesuaineilla. Kaada pesuaine tällöin aina ensin puhdistusliinalle.
- > Huuhtelee puhtaalla vedellä, jotta kaikki pesuainejäämät saadaan pois.
- > Kuivaa pinta.

3 Suositellut pesuaineet

	Pesuaineet	Puhdistusvälineet
Päivittäinen puhdistus	Neutraali pesuaine (pH 6 – 8) (esim. neutraali pesuaine)	Puhdistusliina puuvillaa
Kalkki	Hapan pesuaine (pH < 6) (esim. sitruunapesuaine)	Puhdistusliina puuvillaa
Öljyt/rasvat	Emäksinen puhdistusaine (pH > 8) (esim. saippualiuos)	Puhdistusliina puuvillaa
Kosmetiikka	Liuotinainepitoiset puhdistusaineet (esim. spiritus, alkoholit)	Puhdistusliina puuvillaa

1 Unngå skader

For lange rengjøringsintervaller kan føre til hardnakket smuss.

> Rengjør overflaten regelmessig og med én gang den blir skitten.

Feil rengjøringsmidler, rengjøringsutstyr og rengjøringsapparater kan skade overflaten og forårsake permanent misfarging.

> Bruk kun rengjøringsmidler og rengjøringsutstyr som anbefales av Duravit.

> IKKE bruk disse rengjøringsmidlene:

– Benzenholdig rengjøringsmiddel (f.eks. white spirit)

> Følg bruksanvisningen til rengjøringsmiddelets produsent.

> Bruk kun rengjøringsapparater som er ment for bruksområdet (INGEN høytrykksrengjøringsapparater eller damprengjøringsapparater).

Kosmetikk og bruksgjenstander kan skade og permanent misfarge overflaten.

> Unngå kontakt med neglelakk, leppestift og hårfargeprodukter.

> Unngå kontakt med te, kaffe og rødvin.

> Fjern misfarging umiddelbart.

> Spisse, skarpe og skurende gjenstander må IKKE legges direkte på produktet.

UV-stråling kan permanent misfarge overflaten.

> Unngå direkte og langvarig sollys.

Spraytåke kan trenge inn i små åpninger og sprekker og skade overflaten.

> Spray rengjøringsmiddel på kluten, og ikke direkte på produktet.

2 Rengjøring

- > Rengjør overflaten med en fuktig klut.
- > Sterkere smuss fjernes med det anbefalte rengjøringsmiddelet. Påfør her alltid rengjøringsmiddelet på kluten.
- > Skyll så med rent vann for å fjerne alle rengjøringsmiddelrester.
- > Tørk av overflaten.

3 Anbefalte rengjøringsmidler

	Rengjøringsmiddel	Rengjøringsutstyr
Daglig rengjøring	Nøytralt rengjøringsmiddel (pH 6–8) (f.eks. nøytralt rengjøringsmiddel)	Bomullsklut
Kalk	Surt rengjøringsmiddel (pH < 6) (f.eks. sitronrengjøringsmiddel)	Bomullsklut
Oljer/fett	Basiske rengjøringsmidler (pH > 8) (f.eks. såpelut)	Bomullsklut
Kosmetikk	Løsemiddelholdig rengjøringsmiddel (f.eks. etanol, alkohol)	Bomullsklut

1 Undvika skador

För långa intervaller mellan rengöring kan leda till fastsittande smuts.

> Rengör ytan regelbundet och omedelbart när den blivit smutsig.

Rengöringsmedel, rengöringsredskap och rengöringsutrustning av fel sort kan skada och permanent missfärga ytan.

> Använd endast rengöringsmedel och rengöringsredskap som rekommenderas av Duravit.

> Använd INTE följande rengöringsmedel:

– Rengöringsmedel som innehåller bensol (t.ex. tvättbensin)

> Följ bruksanvisningen från tillverkaren av rengöringsmedlet.

> Använd bara rengöringsredskap som är avsedda för användningsområdet (INGEN högtryckstvätt eller ångrengöring).

Kosmetika och bruksföremål kan skada och permanent missfärga ytan.

> Undvik kontakt med nagellack, läppstift och hårfärgningsmedel.

> Undvik kontakt med te, kaffe och rödvin.

> Ta bort föroreningar omedelbart.

> Placera INTE vassa, spetsiga eller slipande föremål direkt på produkten.

UV-strålning kan permanent missfärga ytan.

> Undvik direkt och ständigt solljus.

Spraydimma kan tränga in i minsta öppning eller spår och skada ytan.

> Spraya rengöringsmedel på en rengöringsduk och aldrig direkt på produkten.

2 Rengöring

- > Rengör ytan med en fuktig rengöringsduk.
- > Avlägsna fastsittande smuts med det rekommenderade rengöringsmedlet. Ta då alltid rengöringsmedlet på rengöringsduken.
- > Torka av med rent vatten för att få bort alla rester av rengöringsmedel.
- > Torka ytan torr.

3 Rekommenderade rengöringsmedel

	Rengöringsmedel	Redskap för rengöring
Daglig rengöring	Neutralt rengöringsmedel (pH 6–8)	Rengöringsduk av bomull
Kalk	Surt rengöringsmedel (pH < 6) (t.ex. citronrengöringsmedel)	Rengöringsduk av bomull
Oljor/fetter	Basiskt rengöringsmedel (pH > 8) (t.ex. såpa)	Rengöringsduk av bomull
Kosmetika	Lösningsmedelhaltiga rengöringsmedel (t.ex. sprit, alkohol)	Rengöringsduk av bomull

1 Kahjustuste vältimine

Liiga pikad puhastusintervallid võivad tekitada raskesti eemaldatavat mustust

> Puhastage pealispinda regulaarselt ja koheselt, kui pealispind on määrdunud.

Valed puhastusvahendid, puhastustarbed ja puhastusseadmed võivad pealispinda kahjustada ja muuta püsivalt selle värvust.

> Kasutage ainult Duravit poolt soovitatud puhastusvahendeid ja puhastustarbeid.

> ÄRGE kasutage järgmisi puhastusvahendeid:

– Bensooli sisaldavad puhastusvahendid (nt pesubensiin)

> Järgige puhastusvahendi tootja kasutusinstruktsioone.

> Kasutage ainult puhastusseadmeid, mis on selle kasutusala jaoks ette nähtud (ÄRGE kasutage survepesureid või aurpuhasteid).

Kosmeetikavahendid ja tarbeesemed võivad pealispinda kahjustada ja muuta püsivalt selle värvust.

> Vältige kokkupuutumist küünelaki, huulepulga ja juuksevärvidega.

> Vältige kokkupuutumist, tee, kohvi ja punase veiniga.

> Eemaldage mustus koheselt.

> ÄRGE asetage teravaotsalisi, teravaid või abrasiivseid esemeid otse tootele.

UV-kiirgus võib püsivalt muuta pealispinna värvust.

> Vältige otsest ja püsivat päikese kiirgust.

Pihustusudu võib tungida väikseimatesse avadesse ja piludesse ning pealispindu kahjustada.

> Pihustage pihustatavat puhastusvahendit puhastuslapile ja mitte otse tootele.

2 Puhastamine

- > Puhastage pealispinda niiske puhastuslapiga.
- > Eemaldage tugevam mustus soovitatava puhastusvahendiga. Sealjuures lisage puhastusvahendit alati puhastuslapile.
- > Kõikide puhastusvahendi jääkide eemaldamiseks loputage puhta veega üle.
- > Kuivatage pealispind.

3 Soovitatavad puhastusvahendid

	Puhastusvahendid	Puhastustarbed
Igapäevane puhastamine	Neutraalne puhastusaine (pH 6 – 8) (nt neutraalne puhastusvahend)	Puuvillast puhastuslapp
Lubi	Happeline puhastusvahend (pH <6) (nt sidrunpuhastusaine)	Puuvillast puhastuslapp
Õlid/rasvad	Aluseline puhastusvahend (pH > 8) (nt seebilahus)	Puuvillast puhastuslapp
Kosmeetika	Lahusteid sisaldavad puhastusvahendid (nt piiritus, alkoholid)	Puuvillast puhastuslapp

1 Unikanie uszkodzeń

Zbyt długie interwały czyszczenia mogą prowadzić do uporczywych zabrudzeń

> Zabrudzone powierzchnie należy czyścić regularnie i natychmiast.

Niewłaściwe środki czyszczące, przybory i urządzenia do czyszczenia mogą uszkodzić i przebarwić trwale powierzchnię.

> Stosować wyłącznie środki i przybory do czyszczenia zalecane przez firmę Duravit.

> NIE STOSOWAĆ następujących środków czyszczących:

– Środki czyszczące zawierające benzen (np. benzyna)

> Postępować zgodnie z instrukcją użycia producenta środka czyszczącego.

> Stosować wyłącznie urządzenia czyszczące przeznaczone do danego zastosowania (NIE UŻYWAĆ myjek ciśnieniowych ani parowych).

Kosmetyki i przybory mogą uszkodzić i trwale przebarwić powierzchnię.

> Unikać kontaktu z lakierem do paznokci, szminką i farbami do włosów.

> Unikać kontaktu z herbatą, kawą i czerwonym winem.

> Natychmiast usuwać zabrudzenia.

> NIE KŁAŚĆ spiczastych, ostrych lub szorstkich przedmiotów bezpośrednio na produkcie.

Promieniowanie UV może trwale przebarwić powierzchnię.

> Unikać bezpośredniego i długotrwałego promieniowania słonecznego.

Rozpylona mgiełka może wnikać w najmniejsze otwory i szczeliny i uszkodzić powierzchnię.

> Środek czyszczący nanosić na ściereczkę, nie spryskiwać produktu bezpośrednio.

2 Czystczenie

> Czyścić powierzchnię wilgotną ściereczką do czyszczenia.

> Silniejsze zabrudzenia usuwać zalecanym środkiem czyszczącym. Środek czyszczący należy przy tym zawsze nanosić na ściereczkę do czyszczenia.

> Na koniec spłukać czystą wodą, aby usunąć wszystkie pozostałości środka do czyszczenia.

> Osuszyć powierzchnię.

3 Zalecane środki czyszczące

	Środki czyszczące	Przybory do czyszczenia
Czystczenie codzienne	Neutralny środek czyszczący (pH 6-8) (np. neutralny środek czyszczący)	Bawełniana ściereczka do czyszczenia
Kamień	Kwaśny środek czyszczący (pH < 6) (np. środek czyszczący na bazie kwasu cytrynowego)	Bawełniana ściereczka do czyszczenia
Oleje/tłuszcze	Alkaliczny środek czyszczący (pH > 8) (np. roztwór mydła)	Bawełniana ściereczka do czyszczenia
Kosmetyki	Środki czyszczące zawierające rozpuszczalnik (np. spirytus, alkohole)	Bawełniana ściereczka do czyszczenia

1 Избегать повреждений

Слишком длительные интервалы между чистками могут привести к образованию стойких загрязнений

> При загрязнении поверхности выполняйте очистку регулярно и незамедлительно.

Неподходящие чистящие средства, чистящие принадлежности и чистящие устройства могут повредить поверхность и навсегда изменить ее цвет.

> Используйте только чистящие средства и чистящие принадлежности, рекомендованные Duravit.

> НЕ следует использовать такие чистящие средства:

– Чистящие средства, содержащие бензол (например, промывочный бензин)

> Следуйте инструкциям производителя моющего средства по применению.

> Используйте только устройства для очистки, предназначенные для области применения (НЕ использовать устройства для очистки под высоким давлением или устройства для очистки паром).

Косметика и предметы повседневного обихода могут повредить поверхность и навсегда изменить ее цвет.

> Избегайте контакта поверхности с лаком для ногтей, губной помадой и краской для волос.

> Избегайте контакта поверхности с чаем, кофе и красным вином.

> Немедленно удаляйте загрязнения.

> НЕ кладите непосредственно на изделие заострённые, острые или абразивные предметы.

УФ-излучение может привести к необратимому обесцвечиванию поверхности.

> Избегайте продолжительного воздействия прямых солнечных лучей на изделие.

Брызги чистящего средства могут попадать в мельчайшие отверстия и щели и повреждать поверхность.

> Наносите аэрозольное чистящее средство на салфетку, а не на само изделие.

2 Чистка

> Протрите поверхность влажной тряпкой.

> Удалите стойкие загрязнения с помощью рекомендованного чистящего средства. При этом всегда наносите чистящее средство на тряпку для чистки.

> Промойте чистой водой, чтобы удалить все остатки чистящего средства.

> Высушите поверхность.

3 Рекомендованные чистящие средства

Чистящее средство		Чистящие принадлежности
Ежедневная очистка	Нейтральное чистящее средство (pH 6-8) (например, нейтральное моющее средство)	Тряпка для чистки из хлопка
Известь	Кислотное чистящее средство (pH < 6) (например, лимонный очиститель)	Тряпка для чистки из хлопка
Масла/жиры	Щелочное чистящее средство (pH > 8) (например, мыльный раствор)	Тряпка для чистки из хлопка
Косметические средства	Чистящие средства, содержащие растворители (например, спирт, алкоголь)	Тряпка для чистки из хлопка

1 Předcházení poškození

Příliš dlouhé intervaly čištění mohou vést k odolnému znečištění.

> Povrch čistěte pravidelně a ihned, jakmile je znečištěný.

Chybné čisticí prostředky, čisticí pomůcky a přístroje mohou povrch poškodit a trvale zabarvit.

> Používejte jen čisticí prostředky a pomůcky doporučené firmou Duravit.

> NEPOUŽÍVEJTE následující čisticí prostředky:

– Čisticí prostředky obsahující benzen (např. technický benzín)

> Dodržujte návod k použití výrobce čisticího prostředku.

> Používejte jen čisticí přístroje určené pro danou oblast aplikace (ŽÁDNÉ vysokotlaké čisticí přístroje ani parní čističe).

Kosmetika a předměty denní potřeby mohou povrch poškodit a trvale zabarvit.

> Vyhněte se kontaktu s lakem na nehty, rtěnkou a barvou na vlasy.

> Vyhněte se kontaktu s čajem, kávou a červeným vínem.

> Nečistoty ihned odstraňte.

> NEPOKLÁDEJTE ostré, špičaté nebo brusné předměty přímo na výrobek.

UV záření může trvale zabarvit povrch.

> Zabraňte přímému a trvalému slunečnímu záření.

Rozprašovaná mlha může vniknout do nejmenších otvorů a poškodit povrch.

> Rozprašovací čisticí prostředek nastříkejte na hadřík a ne přímo na produkt.

2 Čištění

- > Povrch čistěte vlhkým čisticím hadříkem.
- > Silnější znečištění odstraňte doporučeným čisticím prostředkem. Čistící prostředek přitom dávejte vždy na čisticí hadřík.
- > Poté opláchněte čistou vodou, abyste odstranili zbytky čisticího prostředku.
- > Povrch osušte.

3 Doporučené čisticí prostředky

	Čisticí prostředky	Čisticí pomůcky
Každodenní čištění	Neutrální čisticí prostředek (pH 6 – 8) (např. neutrální čistič)	Bavlněný čisticí hadřík
Vodní kámen	Kyselý čisticí prostředek (pH < 6) (např. citronový čistič)	Bavlněný čisticí hadřík
Oleje/tuky	Zásaditý čisticí prostředek (pH > 8) (např. mýdlový louh)	Bavlněný čisticí hadřík
Kosmetika	Čisticí prostředky obsahující rozpouštědla (např. líh, alkohol)	Bavlněný čisticí hadřík

1 **Zabránenie poškodeniu**

Príliš dlhé intervaly čistenia môžu viesť ku vzniku veľmi odolných nečistôt

> Povrch musíte čistiť pravidelne a ihneď po znečistení povrchu.

Nesprávne čistiace prostriedky, čistiace náradie a čistiace prístroje môžu poškodiť povrch a trvalo ho zafarbiť.

> Používajte iba čistiace prostriedky a nástroje odporúčané spoločnosťou Duravit.

> Nasledujúce čistiace prostriedky sa NESMÚ používať:

– Čistiace prostriedky s obsahom benzolu (napr. technický benzín)

> Dodržiavajte pokyny na používanie výrobcu čistiacich prostriedkov.

> Používajte iba čistiace prístroje, ktoré sú určené pre oblasť použitia (ŽIADNE vysokotlakové čistiace prístroje alebo prístroje na čistenie parou).

Kozmetika a spotrebné predmety môžu poškodiť povrch a trvalo ho zafarbiť.

> Zabráňte kontaktu s lakom na nechty, rúžom a farbou na vlasy.

> Zabráňte kontaktu s čajom, kávou a červeným vínom.

> Ihneď odstráňte znečistenie.

> NEUMIESTŇUJTE špicaté, ostré alebo abrazívne predmety priamo na výrobok.

UV žiarenie môže trvalo odfarbiť povrch.

> Zabráňte priamemu a trvalému slnečnému žiareniu.

Rozprášená hmla môže vniknúť do najmenších otvorov a poškodiť povrch.

> Aerosólový čistiaci prostriedok nastriekajte na čistiacu handričku a nie priamo na produkt.

2 Čistenie

- > Vyčistiť povrch ľahko navlhčenou handričkou.
- > Silnejšie znečistenie odstráňte odporúčaným čistiacim prostriedkom. Čistiaci prostriedok vždy nanášajte na čistiacu handričku.
- > Opláchnite čistou vodou, aby ste odstránili všetky zvyšky čistiaceho prostriedku.
- > Vysušte povrch.

3 Odporúčané čistiace prostriedky

Čistiace prostriedky		Pomôcky na čistenie
Denné čistenie	Neutrálly čistiaci prostriedok (pH 6 – 8) (napr. neutrálly čistič)	Čistiaca handrička z bavlny
Vápnik	Kyslý čistiaci prostriedok (pH < 6) (napr. citrónový čistič)	Čistiaca handrička z bavlny
Oleje/tuky	Alkalický čistiaci prostriedok (pH > 8) (napr. mydlová pena)	Čistiaca handrička z bavlny
Kozmetika	Čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel (napr. lieh, alkoholy)	Čistiaca handrička z bavlny

1 Károk elkerülése

A túl hosszú tisztítási időközök makacs szennyeződéseket okozhatnak

> Rendszeresen és azonnal tisztítsa meg a felületet, ha beszeny-
nyeződött.

A nem megfelelő tisztítószer, -eszközök és -berendezések károsíthatják a felületet és tartós elszíneződéseket okozhatnak.

> Csak a Duravit által ajánlott tisztítószerkeket és -eszközöket
használja.

> NE használja a következő tisztítószerkeket:

– Benzoltartalmú tisztítószer (pl. mosóbenzin)

> Kövesse a tisztítószer gyártójának használati útmutatóit.

> Csak az alkalmazásnak megfelelő tisztítóberendezéseket hasz-
náljon (NEM szabad nagynyomású- vagy gőztisztító berende-
zést használni).

A kozmetikai és a használati tárgyak károsíthatják a felületet és tartós elszíneződéseket okozhatnak.

> Kerülje a körömlakkal, ajakrúzzsal és hajfestékekkel történő
érintkezést.

> Kerülje a teával, kávéval és vörösborral való érintkezést.

> A szennyeződéseket azonnal távolítsa el.

> NE tegyen közvetlenül a termékre hegyes, éles vagy súroló
hatású tárgyakat.

Az UV-sugárzás tartósan elszínezheti a felületet.

> Kerülje a közvetlen és tartós napsugárzást.

A permetkőd behatolhat a kis nyílásokba és résekbe, és károsíthatja a felületet.

> A szórófejes tisztítószerket a tisztítókendőre, és ne közvetlenül a termékre permetezze.

2 Tisztítás

> A felületet nedves törölkendővel tisztítsa meg.

> A makacs szennyeződések az ajánlott tisztítószerrel távolítsa el. Emellett a tisztítószer mindig a törölkendőre tegye.

> Az összes tisztítószer-maradvány eltávolítása érdekében tiszta vízzel öblítse le.

> Szárítsa meg a felületet.

3 Ajánlott tisztítószer

	Tisztítószer	Tisztítóeszközök
Napi tisztítás	Semleges tisztítószer (pH 6 – 8) (pl. semleges tisztító)	Pamut tisztítókendő
Vízke	Savas tisztítószer (pH < 6) (pl. citromos tisztító)	Pamut tisztítókendő
Olajok/zsírok	Lúgos tisztítószer (pH > 8) (pl. szappanos lúg)	Pamut tisztítókendő
Kozmetika	Oldószertartalmú tisztítószer (pl. spirítusz, alkoholok)	Pamut tisztítókendő

1 Izbjegavanje oštećenja

Predugi intervali čišćenja mogu dovesti do tvrdokornih onečišćenja

> Površinu čistite redovito i odmah nakon što se zaprlja.

Pogrešna sredstva, oprema i uređaji za čišćenje mogu oštetiti površinu i trajno promijeniti njenu boju.

> Koristite isključivo sredstva i opremu za čišćenje koju preporučuje Duravit.

> NEMOJTE upotrebljavati sljedeća sredstva za čišćenje:

– Sredstva za čišćenje koja sadrže benzol (npr. benzin za čišćenje)

> Pridržavajte se uputa za uporabu proizvođača sredstva za čišćenje.

> Koristite isključivo uređaje za čišćenje koji su namijenjeni za područje primjene (NE koristite visokotlačne uređaje za čišćenje ili uređaje za čišćenje parom).

Kozmetički proizvodi / predmeti mogu oštetiti površinu i trajno promijeniti njezinu boju.

> Izbjegavajte kontakt s lakom za nokte, ružem za usne i sredstvima za bojenje kose.

> Izbjegavajte kontakt s čajem, kavom i crnim vinom.

> Odmah uklonite onečišćenja.

> Oštre ili abrazivne predmete NEMOJTE stavljati izravno na proizvod.

UV zračenje može trajno promijeniti boju površine.

> Izbjegavajte izravno i trajno sunčevo zračenje.

Raspršena maglica može prodrijeti u najmanje otvore i praznine te oštetiti površinu.

> Sredstvo za čišćenje u spreju nanosite na krpu za čišćenje, a ne izravno na proizvod.

2 Čišćenje

> Površinu obrišite vlažnom krpom za čišćenje.

> Veća onečišćenja uklonite preporučenim sredstvima za čišćenje. Sredstvo za čišćenje uvijek nanosite na krpu.

> Isperite čistom vodom kako biste uklonili sve ostatke sredstva za čišćenje.

> Osušite površinu.

3 Preporučena sredstva za čišćenje

	Sredstva za čišćenje	Oprema za čišćenje
Svakodnevno čišćenje	Neutralno sredstvo za čišćenje (pH 6 – 8) (npr. neutralni deterdžent)	Pamučna krpa za čišćenje
Kamenac	Kiselost sredstvo za čišćenje (pH < 6) (npr. deterdžent s limunskom kiselinom)	Pamučna krpa za čišćenje
Ulja / masti	Lužnato sredstvo za čišćenje (pH > 8) (npr. voda sa sapunicom)	Pamučna krpa za čišćenje
Kozmetički proizvodi	Sredstvo za čišćenje koje sadrži otapala (npr. etanol, alkoholi)	Pamučna krpa za čišćenje

1 Evitarea deteriorărilor

Intervalele de curățare prea lungi pot determina murdării persistente

> Curățați suprafața în mod regulat și de îndată ce s-a murdărit.

Agenții de curățare, ustensilele și echipamentele de curățare necorespunzătoare pot deteriora și decolora permanent suprafața.

> Utilizați numai agenți de curățare și ustensile de curățare recomandate de Duravit.

> NU utilizați următorii agenți de curățare:

– Agent de curățare cu benzol (de ex. benzină de curățare)

> Urmăți instrucțiunile de utilizare ale producătorului agentului de curățare.

> Utilizați numai echipamente de curățare destinate zonei de aplicare (NU echipamente de curățare de înaltă presiune sau cu aburi).

Produsele cosmetice și obiectele de uz zilnic pot deteriora și decolora permanent suprafața.

> Evitați contactul cu lac de unghii, ruj și substanțe de colorare a părului.

> Evitați contactul cu ceai, cafea și vin roșu.

> Îndepărtați imediat impuritățile.

> NU așezați obiecte ascuțite, tăioase sau abrazive direct pe produs.

Razele UV pot decolora permanent suprafața.

> Evitați razele directe și constante ale soarelui.

Vaporii pulverizați pot pătrunde în deschizături și fante și pot deteriora suprafața.

> Pulverizați detergentul pe laveta de curățare, în niciun caz direct pe produs.

2 Curățare

- > Curățați suprafața cu o lavetă de curățare umedă.
- > Îndepărtați murdăria mai puternică cu agentul de curățare recomandat. Aplicați întotdeauna agentul de curățare pe laveta de curățare.
- > Clătiți cu apă curată pentru a îndepărta toate reziduurile de agent de curățare.
- > Uscați suprafața.

3 Agenți de curățare recomandați

	Agent de curățare	Ustensile de curățare
Curățare zilnică	Agent de curățare neutru (pH 6 – 8) (de exemplu, detergent neutru)	Lavetă de curățare din bumbac
Calcar	Agent de curățare acid (pH < 6) (de exemplu, detergent cu lămâie)	Lavetă de curățare din bumbac
Uleiuri/grăsimi	Agent de curățare bazic (pH > 8) (de exemplu, leșie de săpun)	Lavetă de curățare din bumbac
Produse cosmetice	Agent de curățare cu diluanți (de exemplu, spirt, alcool)	Lavetă de curățare din bumbac

1 Preprečevanje škode

Če so intervali čiščenja predolgi, se lahko nabere trdovratna umazanija

> Površine čistite redno in takoj, ko se umažejo.

Zaradi neustreznih čistil, pripomočkov in naprav za čiščenje se lahko površina poškoduje in trajno razbarva.

> Uporabljajte samo čistila in pripomočke za čiščenje, ki jih priporoča Duravit.

> NE uporabljajte naslednjih čistil:

– Čistilo, ki vsebuje benzen (npr. bencin za čiščenje)

> Upoštevajte navodila za uporabo proizvajalca čistil.

> Uporabljajte samo izdelke za čiščenje, ki so predvideni za ta namen (NE uporabljajte naprav za visokotlačno čiščenje ali naprav za čiščenje s paro).

Kozmetični izdelki in predmeti za vsakdanjo rabo lahko poškodujejo in trajno razbarvajo površino.

> Preprečite stik z lakom za nohte, šminko in barvo za lase.

> Preprečite stik s čajem, kavo in rdečim vinom.

> Nečistoče nemudoma odstranite.

> Koničastih, ostrih ali grobih predmetov NE polagajte neposredno na izdelek.

UV-sevanje lahko trajno razbarva površino.

> Preprečite neposredno in trajno izpostavljanje sončni svetlobi.

Meglica pršenja lahko vdre v najmanjše odprtine in reže ter povzroči poškodbe na površini.

> Čistilo v razpršilu nanesite na krpo za čiščenje in ne neposredno na izdelek.

2 Čiščenje

- > Površino očistite z vlažno krpo za čiščenje.
- > Močnejšo umazanijo odstranite s priporočenim čistilom. Čistilo vedno nanesite na krpo za čiščenje.
- > Sperite s čisto vodo, da odstranite ostanke čistila.
- > Površino osušite.

3 Priporočena čistila

	Čistilo	Pripomočki za čiščenje
Dnevno čiščenje	Nevtralno čistilno sredstvo (pH 6–8) (npr. nevtralno čistilo)	Bombažna krpa za čiščenje
Vodni kamen	Kislo čistilo (pH < 6) (npr. čistilo na osnovi citronske kisline)	Bombažna krpa za čiščenje
Olja/maščobe	Bazično čistilo (pH > 8) (npr. milnica)	Bombažna krpa za čiščenje
Kozmetični izdelki	Čistilna sredstva na osnovi topil (npr. špirit, alkoholi)	Bombažna krpa za čiščenje

1 Предотвратяване на повреди

Прекалено дългите интервали между почистванията може да доведат до получаване на трудни за отстраняване замърсявания

> Почиствайте повърхността редовно и веднага след замърсяването ѝ.

Неподходящи почистващи препарати, принадлежности и оборудване за почистване могат да повредят и да променят невъзвратимо цвета на повърхността.

> Използвайте само препоръчани от Duravit почистващи препарати и принадлежности за почистване.

> НЕ използвайте следните почистващи препарати:

– Почистващи препарати, съдържащи бензол (напр. бензин за миене)

> Следвайте инструкциите за употреба на производителя на почистващия препарат.

> Използвайте само оборудване за почистване, предназначено за сферата на приложение (БЕЗ уреди за почистване под високо налягане или за почистване с пара).

Козметиката и използваните продукти могат да повредят повърхността и да я променят цвета ѝ трайно.

> Избягвайте контакт с лак за нокти, червило и боя за коса.

> Избягвайте контакт с чай, кафе и червено вино.

> Отстранявайте замърсяванията незабавно.

> НЕ ПОСТАВЯЙТЕ остри или абразивни предмети директно върху продукта.

Ултравиолетовото лъчение може да промени цвета на повърхността трайно.

> Избягвайте пряко и продължително излагане на слънце.

Спреят може да проникне и в най-малките отвори и цепнатини и да повреди повърхността.

> Пръскайте аерозолните почистващи препарати върху кърпа и никога директно върху продукта.

2 Почистване

> Почиствайте повърхността с влажна кърпа.

> Отстранявайте упоритите замърсявания с препоръчвания почистващ препарат. При това винаги нанасяйте почистващия препарат върху кърпата за почистване.

> Промивайте с чиста вода, за да отстраните всички остатъци от почистващия препарат.

> Подсушете повърхността.

3 Препоръчани почистващи препарати

Почистващ препарат		Принадлежности за почистване
Ежедневно почистване	Неутрален почистващ препарат (pH 6 – 8) (напр. неутрално почистващо средство)	Памучна кърпа за почистване
Варовик	Съдържащ киселина почистващ препарат (pH < 6) (напр. препарат на базата на лимонена киселина)	Памучна кърпа за почистване
Масла/мазнини	Алкален почистващ препарат (pH > 8) (напр. сапунена вода)	Памучна кърпа за почистване
Козметика	Почистващи препарати, съдържащи разтворители (напр. спирт, алкохол)	Памучна кърпа за почистване

1 Izvairīšanās no bojājumiem

Pārāk gari tīrīšanas intervāli var radīt noturīgus netīrumus

> Tīriet virsmas regulāri un uzreiz pēc tam, kad virsma ir kļuvusi netīra.

Nepareizi tīrīšanas līdzekļi, tīrīšanas piederumi un tīrīšanas aprīkojums var sabojāt un neatgriezeniski sakrāsot virsmu.

> Lietojiet tikai Duravit ieteiktos tīrīšanas līdzekļus un tīrīšanas piederumus.

> NEIZMANTOJIET šādus tīrīšanas līdzekļus:

– Benzolu saturoši tīrīšanas līdzekļi (piemēram, benzīns)

> Ievērojiet tīrīšanas līdzekļa ražotāja lietošanas norādījumus.

> Izmantojiet tikai tīrīšanas aprīkojumu, kas paredzēts lietošanas vietai (NELIETOJIET augstspiediena tīrīšanas ierīces vai tvaika tīrīšanas ierīces).

Kosmētika un sadzīves priekšmeti var sabojāt un neatgriezeniski sakrāsot virsmu.

> Nepieļaujiet saskari ar nagu laku, lūpu krāsu un matu krāsošanas līdzekļiem.

> Nepieļaujiet saskari ar tēju, kafiju un sarkanvīnu.

> Netīrumus nekavējoties notīriet.

> NELIECIET uz izstrādājuma smailus, asus vai abrazīvus priekšmetus.

UV stari var neatgriezeniski sakrāsot virsmu.

> Nepieļaujiet tiešu un ilgstošu saules staru iedarbību.

Izsmidzinātais šķidrums var iekļūt vissīkākajās atverēs un spraugās un sabojāt virsmu.

> Izsmidzināmos tīrīšanas līdzekļus izsmidziniet uz tīrīšanas drānas, bet ne tieši uz izstrādājuma.

2 Tīrīšana

- > Notīriet virsmu ar mitru tīrīšanas drānu.
- > Lielākus netīrumus notīriet ar ieteikto tīrīšanas līdzekli. To darot, vienmēr uzklājat tīrīšanas līdzekli uz tīrīšanas drāniņas.
- > Noskalojiet ar tīru ūdeni, lai notīrītu visas tīrīšanas līdzekļa paliekas.
- > Nožāvējiet virsmu.

3 Ieteicamie tīrīšanas līdzekļi

	Tīrīšanas līdzeklis	Tīrīšanas piederumi
Ikdienas tīrīšana	Neitrāls tīrīšanas līdzeklis (pH 6 – 8) (piemēram, neitrāls tīrīšanas šķidrums)	Kokvilnas tīrīšanas drāniņa
Kaļķis	Skābs tīrīšanas līdzeklis (pH < 6) (piemēram, citronskābi saturošs tīrīšanas līdzeklis)	Kokvilnas tīrīšanas drāniņa
Eļļas/tauki	Sārmais tīrīšanas līdzeklis (pH > 8) (piemēram, ziepjūdens)	Kokvilnas tīrīšanas drāniņa
Kosmētika	Šķīdinātāju saturoši tīrīšanas līdzekļi (piem., spirts, alkohols)	Kokvilnas tīrīšanas drāniņa

1 Pažeidimų vengimas

Jei valymo intervalai per ilgi, nešvarumai gali įsisenėti

> Paviršių valykite reguliariai ir iš karto, ant paviršiaus atsiradus nešvarumų.

Netinkamos valymo priemonės, valymo reikmenys ir valymo prietaisai gali pažeisti paviršių ir visam laikui pakeisti jo spalvą.

> Naudokite tik „Duravit“ rekomenduojamas valymo priemones ir reikmenis.

> NENAUDOKITE šių valymo priemonių:

– Valymo priemonė, kurios sudėtyje yra benzeno (pvz., plaunamojo benzino)

> Laikykitės valymo priemonių gamintojo naudojimo instrukcijų.

> Naudokite tik valymo prietaisus, kurie yra skirti šiai taikymo sričiai (NENAUDOKITE didelio slėgio valymo prietaisų ir valymo garais prietaisų).

Kosmetika ir buities daiktai gali pažeisti paviršių ir visam laikui pakeisti jo spalvą.

> Saugokite nuo sąlyčio su nagų laku, lūpų dažais ir plaukų dažymo priemonėmis.

> Saugokite nuo sąlyčio su arbata, kava ir raudonu vynu.

> Nešvarumus iš karto nuvalykite.

> NEDĖKITE tiesiai ant gaminio smailių, aštrių ir braižančių daiktų.

UV spinduliuotė gali visam laikui pakeisti paviršiaus spalvą.

> Saugokite nuo tiesioginių ir nuolatinių saulės spindulių.

Purškalas gali prasiskverbti pro mažiausias angas bei tarpus ir pažeisti paviršių.

> Purškiamus valiklius purškite tik ant šluostės, nepurškite jų tiesiai ant gaminio.

2 Valymas

- > Valykite paviršių drėgna šluoste.
- > Didelius nešvarumus valykite rekomenduojamomis valymo priemonėmis. Valymo priemonę visada užpilkite ant šluostės.
- > Po to praplaukite švariu vandeniu, kad pašalintumėte visus valiklio likučius.
- > Nusausinkite paviršių.

3 Rekomenduojamos valymo priemonės

	Valymo priemonė	Valymo reikmenys
Kasdienis valymas	Neutrali valymo priemonė (pH 6 – 8) (pvz., neutralus valiklis)	Medvilninė šluostė
Kalkės	Rūgšti valymo priemonė (pH < 6) (pvz., citrinų valiklis)	Medvilninė šluostė
Alyvos / tepalai	Šarminė valymo priemonė (pH > 8) (pvz., muilo putos)	Medvilninė šluostė
Kosmetika	Valymo priemonės, kurių sudėtyje yra tirpiklių (pvz., spiritas, alkoholis)	Medvilninė šluostė

1 Hasarların önlenmesi

Çok uzun temizlik aralıkları inatçı kirlere neden olabilir

> Yüzeyi düzenli olarak ve yüzey kirlendiğinde hemen temizleyin.

Yanlış temizlik maddeleri, temizlik gereçleri ve temizlik cihazları yüzeye zarar verebilir ve yüzeyin rengini kalıcı olarak değiştirebilir.

> Sadece Duravit tarafından önerilen temizlik maddelerini ve temizlik gereçlerini kullanın.

> Aşağıdaki temizlik maddelerini KULLANMAYIN:

– Benzol içeren temizlik maddeleri (örneğin eter)

> İlgili temizlik maddesi üreticisinin kullanım talimatlarına uyun.

> Sadece kullanım amacına ve yerine uygun temizlik cihazları kullanın (yüksek basınçlı veya buharlı temizlik cihazları kullanmayın).

Kozmetikler ve günlük eşyalar yüzeye zarar verebilir ve yüzeyin rengini kalıcı olarak değiştirebilir.

> Yüzeyin oje, ruj ve saç boyası ile temasını önleyin.

> Yüzeyin çay, kahve ve kırmızı şarap ile temasını önleyin.

> Yüzeydeki kirleri ve lekelenmeleri hemen temizleyin.

> Sivri uçlu, keskin veya aşındırıcı eşyaları doğrudan ürünün üzerine KOYMAYIN.

UV ışınları yüzeyin rengini kalıcı olarak soldurabilir.

> Ürünü doğrudan ve sürekli güneş ışığına maruz bırakmayın.

Sprey, en küçük deliklerden ve aralıklardan bile nüfuz ederek ürünün yüzeyine zarar verebilir.

> Sprey tipi temizlik maddelerini temizlik bezinin üzerine sıkın, doğrudan ürünün üzerine sıkmayın.

2 Temizlik

- > Yüzeyi nemli bir temizlik beziyle temizleyin.
- > Zorlu kirleri tavsiye edilen temizlik maddesiyle giderin. Her zaman temizlik maddesini temizlik bezinin üzerine dökerek uygulayın.
- > Temizlik maddesi kalıntılarını uzaklaştırmak için yüzeyleri temiz suyla durulayın.
- > Temizlediğiniz yüzeyi kuru bir bez ile kurutun.

3 Önerilen temizlik maddeleri

	Temizlik maddeleri	Temizlik gereçleri
Günlük temizlik	Nötr temizlik maddeleri (pH 6 – 8) (örneğin nötr temizleyiciler)	Pamuklu temizlik bezi
Kireç	Asidik temizlik maddeleri (pH< 6) (örneğin limon asitli temizleyiciler)	Pamuklu temizlik bezi
Sıvı/gres yağlar	Alkali temizlik maddeleri (pH >8) (örn. sabunlu su)	Pamuklu temizlik bezi
Kozmetikler	Kimyasal çözücü içeren temizlik maddeleri (örn. ispirto, alkol)	Pamuklu temizlik bezi

1 避免损坏

清洁周期过长可能会导致顽固污垢

> 请定期进行清洁，若出现污垢则应立即清洁。

使用不正确的清洁剂、清洁用具和清洁设备会损坏表面并使其永久变色。

> 请仅使用 Duravit 推荐的清洁剂和清洁用具。

> 请勿使用以下清洁剂：

– 含苯清洁剂（例如石油溶剂）

> 请遵循清洁剂制造商的使用说明。

> 请仅使用适合应用领域的清洁设备（不可使用高压清洁设备或蒸汽清洁设备）。

化妆品和日常用品会损坏表面并使其永久变色。

> 避免接触指甲油、唇膏和染发剂。

> 避免接触茶、咖啡和红酒。

> 污染物应立即清除。

> 请勿直接在产品上放置尖锐、锋利或研磨性物品。

紫外线辐射可能会使表面永久变色。

> 避免阳光长时间直射。

喷雾会渗透进狭小的开口和缝隙中，从而造成表面受损。

> 请将喷雾式清洁剂喷在清洁布上，切勿直接喷在产品上。

2 清洁

- > 请用干净的湿布清洁表面。
- > 去除严重脏污时，请使用推荐的清洁剂，且勿将清洁剂喷在智能坐便器上。
- > 再用清水冲洗，直至清除所有清洁剂残留物。
- > 擦干表面。

3 推荐的清洁剂

清洁剂		清洁用具
日常清洁	中性清洁剂 (ph 6-8)（例如中性清洁液）	棉质清洁布
水垢	酸性清洁剂 (pH < 6)（例如柠檬清洁剂）	棉质清洁布
油/脂	碱性清洁剂 (pH > 8)（例如肥皂水）	棉质清洁布
化妆品	含溶剂的清洁剂（例如烈酒、乙醇）	棉质清洁布

1 손상 방지

세척 주기가 너무 길면 오염이 심해질 수 있습니다.

> 표면을 정기적으로 세척하고, 오염된 경우 즉시 세척하십시오.

잘못된 세제, 세척 도구 및 세척 장비로 인해 표면이 손상되고 영구 변색될 수 있습니다.

> Duravit이 권장한 세제 및 세척 도구만 사용하십시오.

> 사용 금지 세제:

– 벤젠 함유 세제(예: 벤진)

> 세제 제조사의 사용 설명서를 준수하십시오.

> 적용 범위에 맞는 세척 장비만 사용하십시오(고압 세척기 또는 증기 세척기 사용하지 말 것).

화장품 및 물품으로 인해 표면이 손상되고 영구 변색될 수 있습니다.

> 매니큐어, 립스틱 및 염색약과의 접촉을 방지하십시오.

> 차, 커피 및 레드와인과의 접촉을 방지하십시오.

> 오염물을 즉시 제거하십시오.

> 뽀족하거나 날카로운 물체, 연마성 물체를 제품에 직접 접촉하도록 올려 놓지 마십시오.

자외선으로 인해 표면이 영구적으로 변색될 수 있습니다.

> 지속적인 직사광선을 피하십시오.

분무형 세제가 개방된 부위 및 틈새에 스며들어 표면을 상하게 할 수 있습니다.

> 분무 세제는 타월에 분사하여 사용하십시오. 절대 제품에 직접 분사하면 안 됩니다.

2 세척

- > 표면을 젖은 청소포로 닦으십시오.
- > 심한 오염은 권장 세제로 제거하십시오. 이때 세제는 항상 청소포에 묻히십시오.
- > 깨끗한 물로 남은 세제 잔재를 모두 행구십시오.
- > 표면을 건조시키십시오.

3 권장 세제

세제		세척 도구
매일 청소	중성 세제(pH 6~8)(예: 중성 클리너)	면 소재 청소포
석회	산성 세제(pH 6 미만)(예, 구연산 클리너)	면 소재 청소포
오일/지방	알칼리성 세제(pH > 8)(예: 비눗물)	면 소재 청소포
화장품	용제 함유 세제(예: 에틸알코올, 알코올)	면 소재 청소포

يمكن أن يؤدي تباعد فترات التنظيف لمدة طويلة إلى تكوين أوساخ وقاذورات عنيدة.

< احرص على تنظيف المنتج بصفة منتظمة وبمجرد اتساخ السطح الخارجي.

استخدام منظفات وأدوات تنظيف وأجهزة تنظيف غير صحيحة يمكن أن يؤدي إلى إتلاف السطح الخارجي وتشويه لونه بشكل دائم.

< لا تستخدم إلا المنظفات وأدوات التنظيف الموصى بها من Duravit.

< لا تستخدم المنظفات التالية:

– منظفات محتوية على بنزول (مثل بنزين الغسل)

< احرص على اتباع تعليمات الاستخدام الخاصة بالجهة المصنعة للمنظفات.

< لا تستخدم إلا أجهزة التنظيف المخصصة لمنطقة الاستخدام (لا تستعمل أجهزة التنظيف ذات الضغط العالي أو أجهزة التنظيف بالبخار).

مستحضرات التجميل والأغراض اليومية يمكن أن تضر بالسطح وتؤدي إلى تغيير لونه بشكل دائم.

< تجنب ملامسة طلاء الأظافر وأحمر الشفاه وصبغات الشعر.

< تجنب ملامسة الشاي والقهوة والنيبيذ الأحمر.

< تخلص من الاتساخات على الفور.

< لا تضع أشياء مدببة أو حادة أو كاشطة مباشرة على المنتج.

الأشعة فوق البنفسجية يمكن أن تغير لون السطح بشكل دائم.

< تجنب التعرض لأشعة الشمس المباشرة بشكل دائم.

يمكن أن يخترق الرذاذ الفتحات والثغرات الصغيرة ويثلف السطح.

< رش مواد التنظيف بالرذاذ على قماش التنظيف، وليس على المنتج مباشرةً.

2 التنظيف

< احرص على تنظيف السطح الخارجي باستخدام قماش تنظيف رطب.

< قم بإزالة الأوساخ الشديدة باستخدام المنظف الموصى به. ضع المنظف دائمًا على قطعة قماش التنظيف.

< استكمل الشطف بالماء الصافي، لإزالة كل بقايا مواد التنظيف.

< جفف السطح الخارجي.

أدوات التنظيف	مواد التنظيف	
قماش تنظيف من القطن	منظف محايد (الرقم الهيدروجيني 8 – 6) (مثل المنظف المحايد)	التنظيف اليومي
قماش تنظيف من القطن	منظف حمضي (الرقم الهيدروجيني > 6) (مثل منظف الليمون)	الكلس
قماش تنظيف من القطن	منظف قلوي (الرقم الهيدروجيني < 8) (مثل ماء الصابون)	الزيوت/الشحوم
قماش تنظيف من القطن	منظفات محتوية على مذيبيات (مثل الإسبرتو، الكحوليات)	مواد التجميل



Duravit AG
P.O. Box 240
Werderstr. 36
78132 Hornberg
Germany
Phone +49 78 33 70 0
Fax +49 78 33 70 289
info@duravit.com
www.duravit.com

